

Chargement

La capacité de charge de la machine, c'est-à-dire le poids total du conducteur, le poids du passager, du chargement et des accessoires supplémentaires ne doivent pas dépasser 180 kg, le Poids Total en Charge de la machine. A lui seul, le poids du chargement ne doit pas dépasser 9 kg: F, ED ou 4,5 kg: G, SW, DE.

1. Disposez le poids de la charge et des accessoires aussi bas et aussi près du centre de la machine que possible. Répartissez le poids de façon égale des deux côtés pour éviter tout déséquilibre. La difficulté de manoeuvrer la moto est directement proportionnelle à l'éloignement de la charge par rapport au centre de gravité de la machine.
2. Ajustez la pression des pneus (voir PNEUS, pages 17—20), la pression d'air de la fourche avant et celle de l'amortisseur arrière (voir SUSPENSION, pages 21—23), en fonction du poids du chargement et des conditions de conduite.

Beladung

Das Gesamtgewicht von Fahrer, Beifahrer, Gepäck und Zubehör darf die max. Zuladung von 180 kg nicht überschreiten. Das Gepäckgewicht allein darf 9 kg: F, ED oder 4,5 kg: G, SW, DE nicht überschreiten.

1. Achten Sie darauf, daß das Gewicht des Gepäcks gering ist und möglichst in der Nähe des Schwerpunktes des Motorrads mitgeführt wird. Verteilen Sie die Ladung gleichmäßig auf beide Seiten, um Ungleichgewicht minimal zu halten. Falls das Gepäck vom Schwerpunkt des Motorrads weit entfernt ist, werden die Fahreigenschaften verschlechtert.
2. Stellen Sie den Reifendruck (REIFEN, Seiten 17—20) und den Luftdruck der Vordergabel sowie der Hinterrad-Stoßdämpfer (FEDERUNG, Seiten 21—23) gemäß dem zugeladenen Gewicht und den Fahrbedingungen ein.

3. Des bagages encombrants, éloignés du siège du conducteur, risquent de provoquer des tourbillons de vent et de gêner la conduite.
4. Pour que la conduite reste sûre, il importe que les bagages et les accessoires soient solidement arrimés. Vérifiez fréquemment le montage des accessoires et l'installation des objets chargés sur la machine.
5. N'attachez pas d'objets lourds et encombrants sur le guidon, la fourche avant ou le garde-boue, car ils gêneraient la conduite et réduiraient la stabilité.

3. Sperrige Gegenstände, die zu weit hinter dem Fahrer angebracht werden, können Luftwirbel verursachen, welche die Handhabung beeinträchtigen.
4. Gepäck und Zubehör müssen ausreichend gesichert werden, damit ein stabiles Fahrverhalten erreicht wird. Überprüfen Sie vor Antritt jeder Fahrt die Befestigung des Gepäcks und des Zubehörs.
5. Bringen Sie keine großen, schweren Gegenstände an Lenker, Gabelholmen oder Kotflügel an. Instabiles Fahrverhalten oder verzögertes Ansprechen der Lenkung könnte sonst die Folgen sein.